

FR - COUSSIN LICORNE

A. CONTENU 2 formes pré-découpées en feutre, 1 bobine de fil à broder, 2 bobines de fil, 2 aiguilles en plastique, du rembourrage et des instructions détaillées. (Une paire de ciseaux est également nécessaire mais n'est pas incluse. La surveillance d'un adulte est nécessaire lors de l'utilisation de ciseaux). **B. PRÉSENTATION DU POINT ARRIÈRE** Avant de commencer à coudre ton oreiller, commence par apprendre un point de base – le point arrière. Le point arrière est un point solide. Il est principalement utilisé pour coudre 2 couches de tissu l'une à l'autre ou pour faire des ourlets. **C. COMMENT ENFILER LE FIL DANS UNE AIGUILLE** 1. Voici un moyen plus simple que d'enfiler directement l'extrémité du fil dans l'aiguille. Plie le fil en le serrant bien autour du chas de l'aiguille. Une fois qu'il est en place, pince fermement le fil autour de l'aiguille avec ton pouce gauche et ton index. 2. Tire l'aiguille en la faisant glisser sous le fil. Maintiens fermement le fil avec ton pouce gauche et ton index. Tu obtiens alors un morceau de fil plié dans une main. 3. Insère l'extrémité pliée du fil dans le chas de l'aiguille. 4. Et voilà. Une façon plus simple d'enfiler ton fil dans l'aiguille. **D. COMMENT CONFECTIONNER LA CRINIÈRE DE LA LICORNE** Coupe 24 morceaux de fil rose et orange de 15 cm de longueur chacun. La zone de la crinière est indiquée en orange sur le bord de la pièce en feutre. Aligne les pièces en feutre avant et arrière. Enfile un fil de chaque couleur dans l'aiguille en utilisant la technique de la section C. Enfile l'aiguille et le fil dans un trou puis repasse dans le même trou pour former une petite boucle. Retire l'aiguille. Puis enfle les 4 extrémités des fils dans la boucle et tire fermement. Répète le même processus avec tous les fils pour obtenir une belle crinière. **E. COMMENT CONFECTIONNER LA QUEUE DE LA LICORNE** Coupe le fil orange sur une longueur de 20 cm. Déroule le fil des deux bobines en carton puis enroule les deux couleurs de fils sur l'un des morceaux en carton, comme illustré. Attache le fil orange de 20 cm autour et fais un nœud d'un côté pour maintenir les fils en place. Retourne le carton et coupe l'autre côté au milieu. Tu obtiendras la queue de la licorne (mise en place en section F). **F. COMMENT COUDRE LE COUSSIN** Utilise le fil couleur pêche et la technique du point arrière pour coudre ensemble les formes avant et arrière en feutre. Tu peux commencer à coudre sous la crinière. Place la queue entre les deux pièces de feutre, dans la partie inférieure droite de la licorne, indiquée en rose foncé. Continue à coudre pour attacher la queue, en laissant une partie du corps découusue. Insère le rembourrage à l'intérieur et termine la couture. Magnifique ! Ton coussin licorne est terminé ! **QUESTIONS & COMMENTAIRES** Vous êtes important pour nous en tant que client et votre satisfaction relative à ce produit l'est également. Si vous avez des questions ou des commentaires, ou que des pièces de ce kit manquent ou sont défectueuses, n'hésitez pas à contacter nos distributeurs dans votre pays. Les adresses sont indiquées sur l'emballage. Vous pouvez également contacter notre équipe de support marketing par courrier électronique : infodesk@4M-IND.com, Fax (852) 25911566, Tél (852) 28936241, site Internet : WWW.4M-IND.COM

DE - EINHORN-KISSEN

A. INHALT 2 zugeschnittene Filzformen, 1 Spule Stickgarn, 2 Garnspulen, 2 Plastiknadeln, Füllung und ausführliche Anleitungen. (Außerdem wird eine Schere benötigt, die jedoch nicht inbegriffen ist. Bei der Benutzung der Schere ist die Aufsicht eines Erwachsenen erforderlich.) **B. ERKLÄRUNG DES STEPPSTICHS** Bevor du beginnst, dein Kissen zusammenzunähen, musst du zunächst einen Grundstich lernen - den Steppstich. Der Steppstich ist ein sehr haltbarer Stich. Er wird hauptsächlich zum Zusammennähen von zwei Stofflagen oder zum Stücken von Konturen benutzt. **C. SO ZIEHST DU DEN FADEN DURCH DAS NADELÖHR** 1. Hier ist eine einfachere Methode, als das Fadeneinde direkt durch das Nadelöhr zu führen. Falte den Faden eng um das Nadelöhr. Presse den Faden dann fest mit deinem linken Daumen und Zeigefinger um die Nadel herum zusammen. 2. Ziehe die Nadel heraus. Halte den Faden weiter fest mit deinem linken Daumen und Zeigefinger zusammengedrückt. Jetzt hast du ein fest gefaltetes Fadenstück Garn in einer Hand. 3. Schiebe das gefaltete Ende durch das Nadelöhr. 4. Und du bist fertig. Deine Nadel sollte jetzt eingefädelt sein. **D. GARNMÄHNE DES EINHORNS** Schneide jeweils 24 Stücke rosa und orangefarbenes Garn von je 15 cm Länge zu. Der Bereich der Mähne ist orange am Rand der Filzvorlage markiert. Lege das vordere und hintere Filzstücke aufeinander. Ziehe je ein Stück von jeder Farbe durch das Nadelöhr mithilfe der Methode, die in Abschnitt C beschrieben wird. Stecke die Nadel durch das Loch und ziehe sie aus dem gleichen Loch wieder heraus, um eine kleine Schlaufe zu bilden. Entferne die Nadel. Führe alle vier Enden durch die Schlaufe und ziehe sie fest. Wiederhole denselben Vorgang entlang des ganzen orangefarbenen Bereichs, um eine schöne, dichte Mähne zu erhalten. **E. BASTELN DES EINHORNRSCHWANZES** Schneide ein Stück von 20 cm Länge von dem orangefarbenen Garn ab. Wickle die zwei Spulen Garn von der Pappbe und wickle das Garn dann um eines der Pappstücke, wie gezeigt. Binde den 20 cm langen, orangefarbenen Faden um das Garn, um die Garnfäden zu fixieren. Drehe das umwickelte Stück um und schneide die andere Seite der Schlaufe auf. Lege den Garnschwanz für Abschnitt F beiseite. **F. NÄHEN DES EINHORN KISSENS** Nähe die vordere und hintere Filzform mit dem pfirsichfarbenen Garn und der Steppstich-Methode zusammen. Du kannst unter dem Mähnenbereich anfangen zu nähen. Lege den Schwanz zwischen die zwei Filzstücke, in dem unteren rechten Bereich des Einhorns, der dunkelrosa gekennzeichnet ist. Nähe weiter, um den Schwanz festzunähen, und lasse einen Teil des Körpers noch offen. Stopfe die Füllung durch die Öffnung und nähe sie dann zu. Zauberhaft! Dein Einhorn-Kissen ist fertig! **FRAGEN & HINWEISE** Wir schätzen Sie als unseren Kunden. Ihre Zufriedenheit mit diesem Produkt liegt uns am Herzen. Wenn Sie Kommentare oder Fragen haben bzw. ein Teil dieses Sets fehlen oder schadhaft sein sollte, wenden Sie sich an unseren Händler in Ihrem Land. Die Adresse finden Sie auf der Verpackung. Gerne können Sie sich auch an unseren Kundendienst wenden : per Email an : infodesk@4m-ind.com, Fax (852) 25911566, Tel. (852) 28936241, Website : www.4m-ind.com.

NL - EENHOORN KUSSEN

A. INHOUD 2 reeds geknipte vilten vormen, 1 spool met borduurdraad, 2 spoolen gare, 2 plastic naalden, vulwat en gedetailleerde instructies. (U heeft ook een schaar nodig, maar die is niet inbegrepen. Toezicht door een volwassene is nodig tijdens de omgang met een schaar.) **B. INLEIDING VOOR DE STIKSTEEK** Voordat u begint met het naaien van het kussen, leert u eerst de basissteek - de stiksteek. De stiksteek is een stevige steek. Hij wordt hoofdzakelijk gebruikt voor het aan elkaar naaien van 2 laagjes stof of voor de zoom. **C. HOE WORDT DE DRAAD DOOR DE NAALD GEREGEN** 1. Dit is een eenvoudigere manier dan het injrigen van het puntje van de draad. Vouw het gare stevig rond het oog van de naald. Zodra het zich op zijn plek bevindt, drukt u het gare stevig rond de naald met uw linker duim en wijsvinger. 2. Trek de naald door het gare. Houd het gare stevig vast met de linker duim en wijsvinger. Nu hebt u een stevig stukje gevouwen gare in de ene hand. 3. Druk het gevouwen uiteinde door het oog van de naald. 4. En dat is het dan ook al. Nu moet de naald eigenlijk ingeregeng zijn. **D. EENHOORN GAREN MANEN** Knip 24 stukken roze en oranje gare in 15 cm lange stukken. Het gedeelte voor de manen is weergegeven met een oranje kleur op het vilten sjabloon. Breng de voor- en achterkant van de vilten stukken in een lijn. Rijg een stukje van elke kleur door de naald met behulp van de techniek die onder kopje C is uitgelegd. Steek de naald door het gat en weer terug door hetzelfde gat, waarbij een kleine lus ontstaat. Verwijder de naald. Steek alle 4 de uiteinden door de lus en trek ze stevig vast. Herhaal dit proces over de hele lengte om mooie, volle manen te bereiken. **E. DE STAART VAN HET EENHOORN MAKEN** Knip een stuk van 20 cm af van het oranje gare. Draai de twee spoolen gare af van het karton en draai het vervolgops op een van de kartonnen stukken zoals weergegeven. Maak het 20 cm lange oranje stuk gare vanst rond een kant van de lus om de strengen op zijn plek te houden. Draai het om en snijd de andere kant van de lus door. Bewaar het voor sectie F. **F. HET EENHOORN KUSSEN NAAIEN** Gebruik de perzikkleurige draad en de stiksteek-techniek om het viln voor de voor- en achterkant aan elkaar te naaien. Begin met naaien onder het gedeelte van de manen. Plaats de staart tussen de twee stukken viln, beneden rechts van de eenhoorn, aangegeven met de donkerroze kleur. Ga door met borduren om de staart vast te maken, laat een deel van het lichaam nog open. Steek de vulwat erin en maak de naad af. Mooi! Uw eenhoorn kussen is af! **VRAGEN EN OPMERKINGEN** De tevredenheid van onze klanten is erg belangrijk voor ons. Heeft u opmerkingen of vragen, of zijn er onderdelen van deze set die ontbreken of beschadigd zijn? Neem dan contact op met onze distributeur in uw land. Het adres vindt u op de verpakking. U kunt ook contact opnemen met onze klantenservice, e-mail : infodesk@4M-IND.com, fax : (852) 25911566, tel : (852) 28936241, website : WWW.4M-IND.COM.

IT - CUSCINO UNICORNO

A. CONTENUTO 2 forme in feltro pre-tagliate, 1 rocchetto di filo da ricamo, 2 matassine di lana, 2 aghi in plastica, imbottitura e istruzioni dettagliate. (È inoltre necessario, ma non incluso, un paio di forbici. È necessaria la supervisione di un adulto durante l'uso delle forbici.) **B. INTRODUZIONE AL PUNTO INDIETRO** Prima di iniziare a ricamare il tuo cuscino, è necessario imparare un punto chiamato punto indietro. È un punto resistente; serve principalmente per unire 2 strati di tessuto o per i contorni. **C. COME INSERIRE IL FILO NELL'AGO** 1. Ecco un trucco per inserire facilmente l'estremità di un filo nell'ago. Piega il filo intorno alla cruna dell'ago. Premi il filo intorno all'ago con il pollice e l'indice della mano sinistra. 2. Estrai l'ago dal filo. Continua a tenere il filo con il pollice e l'indice. Ora hai un pezzo di filo ripiegato in una mano. 3. Infilà l'estremità piegata nella cruna. 4. Ecco fatto! Ora il filo è dentro l'ago. **D. CRINIERA DELL'UNICORNO** Taglia 25 pezzi lunghi 15 cm di filo rosa e di filo arancione. L'area della criniera è contrassegnata dal colore arancione sul bordo della forma in feltro. Allinea il pezzo anteriore e posteriore del feltro. Infilà un pezzo di ciascun colore nell'ago usando la tecnica descritta alla sezione C. Infilà l'ago dentro e fuori dallo stesso foro per formare un piccolo anello. Rimuovi l'ago. Infilà tutte le 4 estremità nell'anello e tirale. Ripeti questo processo lungo tutto il bordo per creare una criniera voluminosa. **E. CREAZIONE DELLA CODA** Taglia un pezzo di filo arancione lungo 20 cm. Svolgi le due matassine di lana e avvolgile intorno a uno dei pezzi in cartone, come illustrato. Lega il filo arancione lungo 20 cm intorno a un lato dell'anello per fissare tutti i fill. Capovolgilo e taglia l'altro lato dell'anello. Tienilo da parte per la sezione F. **F. CUCITURA DEL CUSCINO** Usa il filo color pesca e la tecnica del punto indietro per cucire insieme la forma anteriore e la forma posteriore in feltro. Puoi iniziare a cucire sotto l'area della criniera. Posiziona la coda tra le due forme in feltro, sull'area inferiore destra dell'unicorno, contrassegnata dal colore rosa. Continua a cucire per fissare la coda, lasciando una parte del corpo non cucita. Inserisci l'imbottitura e termina la cucitura. Molto bene! Il tuo cuscino a forma di unicorno è pronto! **DOMANDE E COMMENTI** Siamo felici di avervi come clienti e la vostra soddisfazione per questo prodotto è importante per noi. Nel caso abbiate commenti o domande, o che vi accorgiate che componenti del kit siano difettosi o mancanti, vi preghiamo di contattare i nostri distributori nel vostro paese, di cui troverete gli indirizzi sulla confezione. Sarete i benvenuti anche se contatterete il nostro gruppo di assistenza marketing all'indirizzo di posta elettronica : infodesk@4m-ind.com, Fax (852) 25911566 ,Tel (852) 28936241, sito internet : www.4m-ind.com.

ES - COJÍN DE UNICORNIO

A. CONTENIDO 2 piezas precortadas de fieltro, 1 ovillo de hilo para bordar, 2 ovillos de lana, 2 agujas de plástico, relleno e instrucciones detalladas. (También se necesitan unas tijeras pero no están incluidas. Las tijeras se deben utilizar bajo la supervisión de un adulto.) **B. INTRODUCCIÓN AL PUNTO DE PESPUENTE** Antes de comenzar a coser el cojín, debes aprender a hacer un punto básico : el Punto de Pespunte. El Punto de Pespunte es un punto fuerte. Se utiliza principalmente para unir 2 capas de tejido o para dar relieve. **C. CÓMO ENHEBRAR LA AGUJA CON LANA** 1. Este es un método más sencillo que intentar pasar la lana directamente. Dobra la lana tensándola sobre el ojo de la aguja. Cuando ya está doblada, pellizca la lana alrededor de la aguja con pulgar izquierdo y el índice. 2. Tira de la aguja para separarla de la lana. Manteniendo la lana tensa entre el pulgar izquierdo y el índice. Ahora tienes un trozo de lana cuidadosamente doblado en una mano. 3. Introduce el extremo doblado por el ojo de la aguja. 4. Y ya lo tienes. La aguja ya está enhebrada. **D. LAS CRINES DE LANA DEL UNICORNIO** Corta respectivamente 24 trozos de lana rosa y naranja de 15 cm de longitud. La zona de las crines está indicada en naranja en el borde de la plantilla de fieltro. Encuadra las piezas de fieltro frontal y posterior. Enhebra la aguja con un trozo de lana de cada color utilizando la técnica de la sección C. Introduce y saca la aguja por el mismo orificio formando un pequeño bucle. Desenhebra la aguja. Pasa los 4 extremos por el bucle y ajústalo. Repite el mismo proceso hasta conseguir unas preciosas crines completas. **E. ELABORAR LA COLA DEL UNICORNIO** Corta 20cm de lana naranja. Desenrolla los dos ovillos de lana del cartón y enrolla la lana en uno de los cartones tal y como muestra la ilustración. Ata un trozo de lana naranja de 20cm sujetando todos los hilos de lana por un extremo del bucle. Dale la vuelta y corta los hilos de lana por el otro extremo del bucle. Guárdalos para utilizarlos en la sección F. **F. COSER EL COJÍN DE UNICORNIO** Utiliza el hilo melocotón y la técnica del pespunte para coser y unir las piezas frontal y posterior de fieltro. Puedes comenzar a coser por debajo de la crin. Coloca la cola entre las dos piezas de fieltro, en la parte inferior del unicornio, indicado en color rosa oscuro. Sigue cosiendo para fijar la cola, dejando una parte del cuerpo sin coser. Introduce el relleno y termina de coserlo. ¡Fantástico! ¡Tu cojín de unicornio ya está hecho! **PREGUNTAS Y COMENTARIOS** Le valoramos como cliente y es de particular importancia para nosotros que se sienta satisfecho con este producto. Si desease proporcionar comentarios, formular alguna pregunta o si algún elemento de este kit faltase o presentase defectos, no dude en ponerse en contacto con nuestro distribuidor ubicado en su país, cuya dirección encontrará impresa en el embalaje. Asimismo, le invitamos a ponerse en contacto con el equipo de apoyo de nuestro departamento comercial, ya sea por correo electrónico : infodesk@4M-IND.com, fax : (852) 25911566, teléfono : (852) 28936241 o visitando nuestro sitio web : WWW.4M-IND.COM.

JA・ユニコーン枕

A. キット内容 カット済みフェルト型 x 2、刺しゅう糸のリール x 1、糸のリール x 2、プラスチック針 x 2、詰め物、取扱説明書。（ハサミも必要ですが、付属しません。ハサミを使用する場合は大人の方に見守ってもらってください。） **B. バックステッチの紹介** 枕を縫い始める前に、まず基本的な縫い方である、バックステッチを学びましょう。バックステッチは強いステッチです。これは主に2層の布地縫い合わせ時に、輪郭を描くのに使用されます。 **C. 針に糸を通す方法** 1. これは糸の先を直接通すよりも簡単な方法です。糸を針の穴の周りで糸をしっかりと折りたたみます。所定の位置に置いたら、左手の親指と人差し指で針の周りに糸をしっかりとよじります。 2. 針を糸から引き出します。左手の親指と人差し指でしっかりと糸を持ってください。今、片手で纏れて折り返された糸の塊を持っています。 3. 折り返した端を針の穴の中に押し込みます。 4. さあ、うまく行きました。これで針に糸が通されました。 **D. ユニコーンの糸のたてがみ** それぞれ長さ15cmのピンクとオレンジの糸を24個ずつ切り出します。フェルトのテンプレート境界には、たてがみの部分がオレンジ色で示されています。表と裏、両方のフェルトを揃えます。セクションCの手順を使用し、各色の糸を1本ずつ針に通します。 同じ穴に針を通してから、同じ穴から出し、小さな輪を作ります。針を取り外します。 4つの端をすべて輪に通し、しっかりと引っ張ります。同じ手順を繰り返し、素敵なたてがみ全体を完成してください。 **E. ユニコーンの尾を作る** オレンジ色の糸を20cmの長さに切ります。2つの糸のリールを段ボール箱から巻き戻し、次に図のように段ボールの1つに巻き付けます。20cmのオレンジ色の糸で輪の片面の周りを結び、束を一方所で固定します。それを裏返して輪の反対側を切ります。セクションFのために、とっておきます。 **F. ユニコーン枕を縫う** ピンク色の糸とバックステッチのテクニクを使用して、前と後のフェルト型を縫い合わせます。これで、たてがみ部分の下を縫い始めることができます。 尾を、ユニコーンの右下の部分の、2枚のフェルトの間に置きます。場所は暗いピンク色で示されています。 ステッチを続け尾を固定し、身体の一部は縫い合せて残しておきます。詰め物を入れ、フチを縫い上げます。素晴らしい！ユニコーン枕が完成しました！ **お問い合わせ先** 私達は、お客様がこの商品について満足していただける事が大切だと考えています。質問、あるいは部品の紛失・欠陥がある場合には、各国の発売元に連絡して下さい。（アドレスはパッケージの上のせております）また、マーケティングサポートチームに連絡して下さい。メール : infodesk@4M-IND.com、ファックス : (852) 25911566、電話 : (852) 28936241、サイト : WWW.4M-IND.COM